



BBC WORLD SERVICE LEARNING ENGLISH

Pride and Prejudice and Zombies
傲慢与偏见与僵尸

Pride and Prejudice and Zombies 傲慢与偏见与僵尸

Jane Austen Revised 简·奥斯汀改写本

Read the text below and do the activity that follows.

阅读下面的短文，然后完成练习：

What do you associate with Jane Austen? **Genteel** romance? **Wry social comment**? **Blood-splattered bodices**?

If that seems **inconsistent**, you may need to flick through *Pride and Prejudice and Zombies*, a new version of Austen's classic romance into which US writer Seth Grahame-Smith has inserted a series of **zombie** horror **interludes**. The text of the new edition is roughly 85% Austen and 15% Grahame-Smith.

Hanging a horror story on the structure of *Pride and Prejudice* is apparently an easy thing to do.

"If you read through the original book it's **startling** how many opportunities Jane Austen left in her original work for **ultra-violent** zombie **mayhem**" Grahame-Smith says.

In the new version, **feisty** heroine Elizabeth Bennet still needs **to come to terms with** her complex feelings for the **aloof and reserved** Mr Darcy, but she also needs to combat the zombie **menace plaguing** her village of Meryton.

Just as well then, that she is now a Kung Fu master.

To Grahame-Smith that makes perfect sense. "You have this **sharp-tongued** character in Elizabeth Bennet - **it's not that big a leap** to put a sword in her hand and say she's now a **slayer of the undead**."

The book is the latest in a trend of 'mash-ups' – interesting mixes of two **incongruous** elements. Mash-up albums and videos have been a huge hit on the internet. Grahame-Smith hopes that his new book will attract some new readers to Jane Austen, a writer for whom he has great respect.

But what would she make of it all if she knew? Would she approve? Or would she be **rolling in her grave**?

"I don't think she'd be rolling in her grave - or trying to claw her way out of it" he says. "I think she would smile. And then she'd sue me for a billion dollars."

Glossary 词汇表

genteel – 优雅的 / 有上流社会特点的	wry social comment – 讥讽的社会评论
blood-splattered bodices – 血迹斑斑的（女人）紧身上衣	inconsistent – 不一致的
zombie – 僵尸	interludes – 插曲
startling – 令人感到诧异的	ultra-violent – 极度暴力的
mayhem – 恐慌，混乱	feisty – 精力充沛的 / 爱争吵的
to come to terms with – 正视	aloof and reserved – 高傲和内向的
menace – 恐吓 / 威胁	plaguing – 困扰
sharp-tongued – 说话尖酸的 / 刻薄的	it's not that big a leap – 不是什么巨大的跳跃
slayer – 杀手	the undead – 僵尸
incongruous – 不适宜的 / 不相称的	rolling in her grave – 死不瞑目的（在坟墓里打滚）

1. Reading Quiz 阅读测验

Are these sentences true or false? Circle the correct answer.

以下句子哪句是真?哪句是假? 请圈出正确答案。

1. There are zombies in Jane Austen's original classic novel, *Pride and Prejudice*. **True / False**
2. Most of the new edition was written by Jane Austen. **True / False**
3. Elizabeth Bennet can be a little cruel but is funny. **True / False**
4. The book has already been a huge hit on the internet. **True / False**
5. Strange things have been happening near Jane Austen's grave. **True / False**

2. Genre Vocabulary 1 一般词汇1

Part A

傲慢与偏见与僵尸把两个截然不同的文学体裁合而为一。一个是古典文学一个是恐怖小说。现在看看你能不能在不回头查阅文章的条件下完成下列词汇分类练习，请参考第一个例子。

Without looking back at the article, divide the vocabulary below into the genres where each word belongs. The first one has been done for you.

Classic Literature

Horror Fiction

blood-splattered

blood-splattered	wry social comment	zombie	ultra-violent	
mayhem	aloof	menace	reserved	plaguing
to come to terms with complex feelings		genteel	slayer	

Part B

请选用上面的词汇完成填空练习。

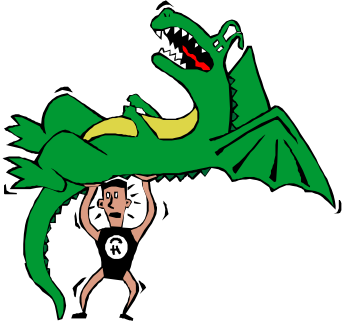
Now fill in the blanks using some of the words above.

1. I was looking forward to a nice relaxing break, but with all my nieces and nephews there that was impossible. It was just _____ all week!
2. I'm still so tired from that party at the weekend. I've been walking around like a _____ all day.
3. The new girl is really slow. I've explained everything to her at least four times and she still won't stop _____ me with questions.
4. There are parts of this town you can't go to after dark because of all the violent young people. They really are a _____.
5. I think she sometimes seems _____ but actually she's just a little _____. She's quite hard to get to know but I think she's probably a really nice person.

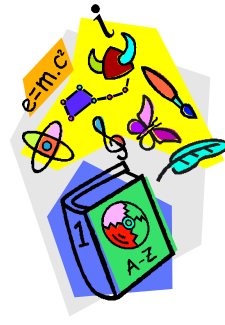
3. Genre Vocabulary 2 普通词汇 2

请把这些彩图和下面的图书类型配对。

Match these pictures to the book genres underneath.



A



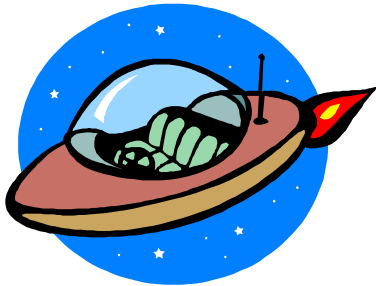
B



C



D



E



F

- 1. Horror _____
- 2. Non-fiction _____
- 3. Chick-lit _____

- 4. Fantasy _____
- 5. Crime _____
- 6. Science Fiction _____

4. Wordsearch 单词搜索

Try to find the words associated with today's story in the puzzle below.

There are ten words to find. Words can be written horizontally (g), vertically (i) or diagonally (m)

请在下面的字谜游戏中，找出与今天的故事有关的英语单词来。

共有**10**个单词，其组成方式可能以水平的 (g) 垂直的 (i) 或对角的 (m) 形式出现。

y	a	u	l	e	g	e	n	t	e	e	l
u	p	i	l	l	i	n	g	r	a	l	e
f	i	m	a	y	h	e	m	a	n	u	m
e	p	i	l	o	p	e	s	i	m	e	l
i	n	c	o	n	g	r	u	o	u	s	e
s	e	l	o	k	a	u	g	h	t	l	s
t	u	l	f	i	n	g	p	a	p	a	s
y	o	u	l	k	e	d	i	n	n	y	l
o	z	o	l	i	m	e	n	a	c	e	t
z	o	m	b	i	e	l	y	p	u	r	l
c	a	r	p	l	a	g	u	i	n	g	y
s	t	a	r	t	l	i	n	g	o	o	l

startling	zombie	feisty	mayhem	slayer
genteel	menace	aloof	plaguing	incongruous

Answers 答案

1. Reading Quiz 阅读测验

1. There are zombies in Jane Austen's original classic novel, *Pride and Prejudice*. **False**
2. Most of the new edition was written by Jane Austen. **True**
3. Elizabeth Bennet can be a little cruel but is funny. **True**
4. The book has already been a huge hit on the internet. **False**
5. Strange things have been happening near Jane Austen's grave. **False**

2. Genre Vocabulary 1 一般词汇 1

Part A

Classic Literature

genteel
wry social comment
aloof
reserved
to come to terms with complex feelings

Horror fiction

blood-splattered
zombie
ultra-violent
mayhem
menace
plaguing
slayer

Part B

1. I was looking forward to a nice relaxing break, but with all my nieces and nephews there that was impossible. It was just **mayhem** all week!
2. I'm still so tired from that party at the weekend. I've been walking around like a **zombie** all day.
3. The new girl is really slow. I've explained everything to her at least four times and she still won't stop **plaguing** me with questions.
4. There are parts of this town you can't go to after dark because of all the violent young people. They really are a **menace**.
5. I think she sometimes seems **aloof** but actually she's just a little **reserved**. She's quite hard to get to know but I think she's probably a really nice person.

3. Genre Vocabulary 2 普通词汇 2

1. **Horror** F
2. **Non-fiction** B
3. **Chick-lit** C
4. **Fantasy** A
5. **Crime** D
6. **Science Fiction** E

4. Wordsearch / 单词搜索

					g	e	n	t	e	e	l
f		m	a	y	h	e	m				
e			l								
i	n	c	o	n	g	r	u	o	u	s	
s			o							l	
t			f							a	
y										y	
					m	e	n	a	c	e	
z	o	m	b	i	e					r	
			p	l	a	g	u	i	n	g	
s	t	a	r	t	l	i	n	g			